

BUIDATGE D'ARTICLES (21/02/2013)



BIBLIOTECONOMIA I DOCUMENTACIÓ

ABADAL FALGUERAS, Ernest; BORREGO, Àngel; SERRA PÉREZ, Rafael. «[Mercat laboral dels professionals de la informació: evolució de l'oferta i dels perfils ocupacionals](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

ÁLVAREZ DE TOLEDO SAAVEDRA, Luisa. «[Control bibliográfico y difusión de la producción científica de la Universidad de Oviedo](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 639-642.

ANGLADA, Lluís. «[Bibliotecas universitarias: cabalgando la tecnología, siguiendo al usuario](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 553-556.

BLANCO, Elena; CASALDÀLIGA, Anna. «[Papel de la biblioteca en la difusión de la producción científica en la Universitat Pompeu Fabra](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 627-631.

CAMÓN LUIS, Enric; REY, Carina; BALAGUÉ, Núria. «[El suport a la recerca de les biblioteques universitàries catalanes: estat actual](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

CASAS POVES, Juana; VALLIBANA SERRANO, Maria de. «Un viatge ple de veus: un projecte de foment de la lectura en retrospectiva: unviatgepledeveus.gencat.cat». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 142-147.

DELFI-ISABEL NIETO, Isabel. «De la recerca a la societat: la transferència de coneixement com a resposta en temps de crisi». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 57-72.

FERNÁNDEZ QUIJADA, David. «[Dues dècades de la comunicació científica: anàlisi bibliomètrica de les revistes de la Societat Catalana de Comunicació \(1989-2009\)](#)». *Comunicació: Revista de Recerca i Anàlisi*, maig de 2012, vol. 29, núm. 1, pàg. 125-151.

FERNÁNDEZ QUIJADA, David. «[L'ús de tesauros per a l'anàlisi temàtica de la producció científica: apunts metodològics des d'una experiència pràctica](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

GARCÍA GARCÍA, Alicia et al. «[ODiSEA: International Registry on Research Data](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

GENOVÈS, Ignasi. «[La Generalitat posa dades públiques a disposició de la ciutadania perquè pugui reutilitzar-les](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

GIRALT, Olga; FOLIA, Marc. «[La normalització de continguts en la documentació de les col·leccions dels objectes patrimonials municipals](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VILLAVICENCIO, Nieves. «[Servicios de referencia en bibliotecas universitarias: tendencias y plan de marketing](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 567-576.

GRANDE, Pilar; FUENTE, Pablo de la . «[Bibliotecas universitarias españolas en la web social](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 577-584.

GUALLAR, Javier; CODINA BONILLA, Lluís; ABADAL FALGUERAS, Ernest. «[Hemerotecas de prensa digital: evolución y tendencias](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 5, pàg. 595-605.

GUILLAMET, Jaume et al. «[L'actualització dels catàlegs històrics de la premsa en català](#)». *Comunicació: Revista de Recerca i Anàlisi*, maig de 2012, vol. 29, núm. 1, pàg. 93-108.

HERNÁNDEZ-PÉREZ, Tony. «[Els professionals de la informació al 2050](#)». *Blok de Bid*, núm. 30 de desembre de 2012.

LLOBET DOMÈNECH, Jordi. «Bibliografies temàtiques de suport al desenvolupament de les col·leccions de les biblioteques públiques de Catalunya: 2006-2010». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 126-141.

LOCHER, Anita E. et al. «[Seguiu-nos: estratègies de captura de tuits en català](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

MATHEWS, Brian. «Pensar com una empresa emergent: un llibre blanc per inspirar l'esperit empresarial a la biblioteca». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 73-91.

MONTES, Pep. «La cultura en risc: entre l'austeritat i l'eficiència». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 92-111.

NARDI, Alejandra; YRUSTA, Lucas. «[Oficina de Conocimiento Abierto: un modelo para institucionalizar el acceso abierto en las universidades](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 633-637.

OYARCE GATICA, Alejandro; MARDONES, Marjorie. «[Lógica del desarrollo económico: la biblioteca universitaria y los clusters industriales](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 621-626.

PLAZA-NAVAS, Miguel Ángel et al. «La biblioteca de recerca i la seva aportació al desenvolupament de l'activitat I+D+i». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 13-32.

PÉREZ VILLALBA, Karibel; SERRA ARANDA, Eugènia. «Com guardar el món digital dins d'un COFRE: CONservem per al Futur Recursos Electrònics». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 112-125.

RAMOS SIMÓN, L. Fernando et al. «[De la reutilització d'informació del sector públic als portals de dades obertes a Europa](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

RODRÍGUEZ GAIRÍN, Josep M. «[20 años de automatización de préstamo interbibliotecario en España: 1992-2012](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 557-566.

RUIZ-TRILLO, Daniel. «Els diaris digitals». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 38.

SILES, Mireia. «El valor professional de les organitzacions». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, 2012, núm. 56, pàg. 7-12.

SORIANO MALDONADO, Salvador Luis; GARCIA GARCIA, Emilio. «[La reutilització de la informació del sector públic a Espanya: una base sòlida per a un futur prometedor](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

TORT, Marta et al. «[PUC: préstamo consorciado de las bibliotecas del CBUC](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2012, vol. 21, núm. 6, pàg. 613-620.

VALENTÍN RUIZ, Francisco José; BUENESTADO DEL PESO, Ruth. «[Aproximació al panorama actual de la reutilització de la informació del sector públic](#)». *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, desembre de 2012, núm. 29.

ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC I TERMINOLOGIA

ABDEL LATIF, Muhammad M. Mahmoud. «[What Do We Mean by Writing Fluency and How Can It Be Validly Measured?](#)» *Applied Linguistics*, febrer de 2013, vol. 34, núm. 1, pàg. 99-105.

ACHIMOV, Donna. «[À l'affût des tendances émergentes dans l'industrie de la langue = Keeping up with emerging language industry trends](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4, pàg. 4-5.

AGUILAR RUIZ, Manuel José. «[El empleo de las nuevas normas ortotipográficas de la lengua española en publicaciones científicas](#)». *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 2012, núm. 2, pàg. 7-45.

ALENTÀ, Josep M. «Els orígens del nom de Catalunya». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 21-22.

AL-GHAZALLI, Mehdi F. «[Diminutives in Arabic-to-English translation](#)». *Babel. Revue Internationale de la Traduction = International Journal of Translation*, gener de 2012, vol. 58, núm. 4, pàg. 395-407.

ÁLVAREZ, Pilar. «[Testamento vital, instrucciones previas, voluntades anticipadas](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 316-320.

ANNONI, Jean-Marie; LEE-JAHNKE, Hannelore; STURM, Annegret. «[Neurocognitive Aspects of Translation](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 96-107.

ARAGONÉS LUMERAS, Maite. «[La hibridación de los géneros: ¿un espejismo?](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 299-304.

ARAGONÉS SALVAT, Albert. «[Vocabularis dialectals a Internet](#)». *Beceroles*, 2012, vol. V.

BARCELÓ, Gabriel. «Aportació al 150è aniversari de Mn. Alcover». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 42-43.

BHREATHNACH, Úna. «[Term planing models and the catalan case](#)». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 92-110.

BONET, Sebastià. «[Les gramàtiques vuitcentistes de Fabra i la 'Gramática de la lengua catalana' de 1912](#)». *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, Segon semestre de 2012, núm. 52, pàg. 35-38.

BORJA, Anabel. «[Aproximación traductológica a los textos médico-jurídicos](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, Segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 167-175.

BRONCHAL, Josep Lluís. «Elogi de la paraula de Joan Maragall». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 19.

BUSQUÉ VALLESPÍ, Maya. «[Jornades Científiques i Professionals de Traducció Mèdica](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 58-59.

BUSCH, Brigitta. «[The Linguistic Repertoire Revisited](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 503-523.

CABRÉ CASTELLVÍ, M. Teresa. «[Buenas prácticas en terminología](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, novembre-desembre de 2012, núm. 130.

CABRÉ CASTELLVÍ, M. Teresa. «[Nota en record d'Amelia de Irzazábal, sempre present en el meu record](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 63-64.

CASELLAS, David. «Moll i mullat». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 25.

CENTENERA SÁNCHEZ-SECO, Fernando. «[Los criterios lingüísticos de las directrices de técnica normativa: una propuesta para la solución de enfrentamientos entre principios](#)». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 15-34.

COLIN GALLAGHER, H. «[Willingness to Communicate and Cross-cultural Adaptation: L2 Communication and Acculturative Stress as Transaction](#)». *Applied Linguistics*, febrer de 2013, vol. 34, núm. 1, pàg. 53-73.

- «[Com anomenem en català els fraus en telefonia slamming i cramming?](#)». *Bulletí d'informació del TERMCAT*, gener de 2013, núm. 17.
- CORBERA POU, Jaume. «Un bis no és un plus». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 28.
- CORTÉS GABAUDAN, Francisco. «[Cáncer: la metáfora del cangrejo y sus calcos latino y árabe](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 289-290.
- CORTÉS GABAUDAN, Francisco. «[Metástasis: de Hipócrates a Virchow](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012g, vol. XIII, núm. 36, pàg. 372-373.
- DESROSIERS, Jacques. «[Maison à vendre, oui mais par qui?](#)» *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4, pàg. 6-7.
- D'HAYER, Danielle. «[Public Service Interpreting and Translation: Moving Towards a \(Virtual\) Community of Practice](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 235-247.
- DUBÉ, Jean-Sylvain. «[Vive le numérique! = Hooray for digital!](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4, pàg. 3.
- ESTOPÀ, Rosa. «[IUL@online: programa en línia de formació superior de terminologia](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 50-51.
- ESTORNELL PONS, Maria. «[Novedades léxicas en revistas femeninas: procedimientos de formación y valor semántico-pragmático de las unidades](#)». *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 2012, núm. 2, pàg. 77-108.
- ESTRADA, Andrea. «[De errores y erratas: cómo corregir y normalizar un texto académico](#)». *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 2012, núm. 2, pàg. 109-123.
- EZPELETA PIORNO, Pilar. «[Metagenres and medicinal product information](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 327-332.
- FARRANDO CANALS, Pere. «[L'espai dur: un refinament invisible](#)». *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, segon semestre de 2012, núm. 52, pàg. 13-22.
- FERNÁNDEZ PIERA, María; ARDURA ORTEGA, Mónica. «[Adaptación del consentimiento informado a la legislación española en los ensayos clínicos internacionales](#) ». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, Segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 291-293.
- FONT MAS, Maria. «[Qüestions pragmàtiques en les traduccions jurídiques dels textos legals elaborats pel legislador de la Unió Europea: Torí, Itàlia, novembre de 2012](#) ». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 137-139.
- FORSTNER, Martin. «[Quo vadis, CIUTI?](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 8-22.
- FREADMAN, Anne. «[The traps and trapping](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 544-563.
- GALLARDO, Natividad; MAYORAL, Roberto. «[Admirada Amelia](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 60-62.
- GALLEGO-BORGHINI, Lorenzo. «[La traducción de géneros jurídico-administrativos en la gestión de ensayos clínicos multinacionales en España: más allá del protocolo](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36.
- GARBOVSKIY, Nikolay; KOSTIKOVA, Olga. «[Science of Translation Today: Change of Scientific Paradigm](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 48-66.
- GILBOY, Helen. «[La literalidad: una virtud en la traducción de patentes](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 285-289.
- GORMEZANO, Nathalie; PERALDI, Sandrine. «[Terminologies et nouvelles technologies](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 248-263.

- GUERRERO RAMOS, Gloria; PÉREZ LAGOS, Manuel Fernando. «[¿Es la composición culta, en la actualidad, el procedimiento más productivo para la creación de neologismos?](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 26-36.
- GUTIÉRREZ RODILLA, Bertha M. «[L'acostament a la terminologia en la formació dels científics: el cas de les ciències de la salut](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 41-44.
- GUYON, André; HEALY, Tom (trad.). «[La sécurité de vos données, ça vous intéresse? = Are you concerned about data security?](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4.
- HALBACH, Ana. «[Questions about Basic Interpersonal Communication Skills and Cognitive Language Proficiency](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 608-613.
- HARRIES, Emma; ASHBY, Joanie (trad.). «[How English has been shaped by French and other languages = Comment le français et d'autres langues ont façonné l'anglais](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4, pàg. 23-27.
- HOLZER, Peter. «[Kulturwissenschaftliche Theorien - Basis einer translationsrelevanten Kultur\(transfer\)kompetenz](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 35-46.
- HOURANI MARTÍN, Dunia. «[El tratamiento ortográfico, ortotipográfico y lexicográfico de los extranjerismos crudos en la prensa escrita española](#)». *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 2012, núm. 2, pàg. 125-156.
- JANÉ, Albert. «Les el-lipsis». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 31-34.
- KAMUSELLA, Tomasz. «[The global regime of language recognition](#)». *International Journal of the Sociology of Language*, novembre de 2012, núm. 218, pàg. 59-86.
- KIRALY, Don. «[Growing a Project-Based Translation Pedagogy: A Fractal Perspective](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 82-95.
- KOCKAERT, Hendrik J. ; SEGERS, Winibert. «[L'assurance qualité des traductions: items sélectionnés et évaluation assistée par ordinateur](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 159-176.
- KRAMSCH, Claire. «[Imposture: A Late Modern Notion in Poststructuralist SLA Research](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 483-502.
- LACROIX, Kim. «[Corpus use and translating = L'utilisation des corpus en traduction](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4, pàg. 8-11.
- LAFEBER, Anne. «[Translation Skills and Knowledge: Preliminary Findings of a Survey of Translators and Revisers Working at Inter-governmental Organizations](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 108-131.
- LE PODER, Marie-Evelyn. «[Perspective sociolinguistique des emprunts de l'anglais dans la section économique du quotidien espagnol El País](#)». *Babel. Revue Internationale de la Traduction = International Journal of Translation*, gener de 2012, vol. 58, núm. 4, pàg. 377-395.
- LORENTE CASAFONT, Mercè. «[Apunts sobre la situació de la formació en terminologia avui](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 45-49.
- MARTÍN ARIAS, Juan Manuel. «[Glosario crítico EN-ES de términos que figuran en la Health Insurance Portability and Accountability Act \(HIPAA\), en la Patient Protection and Affordable Care Act \(PPACA\) y en la legislación conexas en materia sanitaria de los Estados Unidos](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, desembre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 229-278.
- MARTÍNEZ AYUSO, Gemma. «[Bibliografía más relevante de Amelia de Irzabal](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 65.
- MARTORELL, Alicia. «[El acervo comunitario como fuente terminológica: búsquedas en EUR-Lex](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 305-309.
- MAS CASTELLS, Josep Àngel. «[El nom de la llengua i altres termes sociolingüístics en la campanya electoral per a les Corts Valencianes de 2011](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 7-13.

- MAYORAL, Roberto. «[Guía para la traducción jurada de documentos de registro civil \(nacimiento y defunción\) del inglés al español](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 202-228.
- McCLINTOCK, Barbara. «[The word geek](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4.
- McNAMARA, Tim. «[Language Assessments as Shibboleths: A Poststructuralist Perspective](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 564-581.
- McNAMARA, Tim. «[Poststructuralism and its Challenges for Applied Linguistics](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 473-482.
- MEDINA, Jaume. «Sobre la història i el significat del mot grotesc». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 26-27.
- MIRET MESTRE, M. Teresa. «[Miniglosario inglés-español-catalán sobre negligencia médica](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 279-284.
- NUNAN, Irma. «[Discapacidad auditiva](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, 2012, vol. 9, núm. 4, pàg. 21-22.
- ORTÍS, Pere. «Cal anar polint la llengua». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 23-24 .
- PENNYCOOK, Alastair; HARISSI, Maria; OTSUJI, Emi. «[The Performative Fixing and Unfixing of Subjectivities](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 524-543.
- PEREA, M. Pilar . «[El 'Diccionari català-valencià-balear': perspectiva, present i prospectiva](#)». *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, segon semestre de 2012, núm. 52, pàg. 39-48.
- PHIPPS, Alison. «[Voicing Solidarity: Linguistic Hospitality and Poststructuralism in the Real World](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 582-602.
- PÖLLABAUER, Sonja. «[Gatekeeping Practices in Interpreted Social Service Encounters](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 213-234.
- RACICOT, André; HARRIES, Emma (trad.) «[Mers et monde = Uncharted waters](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, hivern de 2013, vol. 9, núm. 4, pàg. 32-33.
- RAMOS, Luciana Cecilia. «[El consentimiento informado](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 294-298.
- RIDAO RODRIGO, Susana; RODRÍGUEZ FERREIRO, Javier. «[La terminología en diacronía: los campos lexicosemánticos de 'conflicto' y 'juicio'](#)». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 1-14.
- RIERA FONTS, Carles. «Sobre la traducció del terme anglès 'hindsight'». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 30, 34.
- RODRÍGUEZ, Nadia; SCHNELL, Bettina. «[Direccionalidad y formación de traductores: un estudio longitudinal de los procesos cognitivos en la traducción inversa](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 67-81.
- RODRÍGUEZ-PERDOMO, Tenesor. «[La polisemia en la traducción jurídico-médica](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 321-326.
- ROMERO, Anna. «[El resumen de las características del producto \(RCP\) de medicamentos](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 310.
- ROSELLÓ VERDEGUER, Jorge. «[El tratamiento de la puntuación en los libros de estilo periodísticos](#)». *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 2012, núm. 2, pàg. 157-184.
- RUAIX VINYET, Josep. «És admissible 'cap' en lloc de 'gens de'?». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 35-37.

- SANZA PORCAR, Gemma. «[Dichos para traductores](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, segon semestre de 2012, vol. XIII, núm. 36, pàg. 388-389.
- SCHMITT, Peter A. «[Bologna, EMT and CIUTI: approaches to High Quality in Translation and Interpretation Training](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 23-34.
- SIMONNAES, Ingrid. «[Zur korpusbasierten Erforschung von Fachübersetzungen bei der Nationalen Übersetzerprüfung in Norwegen](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 132-144.
- «[TERMINÀLIA parla amb... Salvador Alegret i Sanromà, catedràtic emèrit de la Universitat Autònoma de Barcelona i membre de l'Institut d'Estudis Catalans](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 37-40.
- VIDAL, Miquel. «[El castellano como problema](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, novembre-desembre de 2012, núm. 129.
- VITTECOQ, Fanny. «[Se faire l'avocat du diable](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, 2013, vol. 9, núm. 4, pàg. 13.
- WANG, Binhua. «[A Descriptive Study of Norms in Interpreting: Based on the Chinese-English Consecutive Interpreting Corpus of Chinese Premier Press Conferences](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2012, vol. 57, núm. 1, pàg. 198-212.
- ZABALA UNZALU, Igone et al. «[The elaboration of human anatomy terminology for the basque language: the contribution of translators, linguists and experts](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 15-25.

FORMACIÓ LINGÜÍSTICA

ALMIRON ROIG, Núria. «[Docència centrada en l'aprenentatge en el context de l'Espai Europeu d'Educació Superior \(EES\): el cas de l'assignatura d'Estructura de la Comunicació Social](#)». *Comunicació: Revista de Recerca i Anàlisi*, maig de 2012, vol. 29, núm. 1, pàg. 109-124.

APARICI, Melina. «[Hi ha proves que les persones que han adquirit un bon domini de dues llengües de manera precoç tenen avantatges cognitius, comparades amb les persones monolingües?](#)». *Cercle XXI. Butlletí virtual*, 29 de desembre de 2012, núm. 11.

BEL, Aurora; PÉREZ VIDAL, Carmen. «[Les persones que han adquirit un bon domini de dues llengües de manera precoç tenen més facilitat per aprendre una altra llengua, comparades amb les persones monolingües?](#)». *Cercle XXI. Butlletí virtual*, 29 de desembre de 2012, núm. 11.

CIVERA, Isabel; PALOU SANGRÀ, Juli; DÍAZ-PLAJA TABOADA, Ana. «[Aprentent llengua a través del teatre](#)». *Articles de didàctica de la llengua i de la literatura*, gener-març de 2013, núm. 59, pàg. 16-26.

DOMÈNECH CASAL, Jordi. «[Aprentent a escriure i pensar al laboratori](#)». *Articles de didàctica de la llengua i de la literatura*, gener-març de 2013, núm. 59, pàg. 95-100.

GARDNER, Sheena. «[A Classification of Genre Families in University Student Writing](#)». *Applied Linguistics*, febrer de 2013, vol. 34, núm. 1, pàg. 25-52.

GASCÓN, Magda. «Eines de català per a autònoms». *Les notícies de llengua i treball: publicació del Servei de Normalització Lingüística de la UGT de Catalunya*, novembre de 2012, núm. 35, pàg. 55.

HERNÁNDEZ GONCÉ, Rocío. «[Aprenem i eduquem junts: un projecte de canvi](#)». *Guix*, gener de 2013, núm. 391, pàg. 59-62.

IMBERNON MUÑOZ, Francesc. «[Formació i desenvolupament de la professió: de què parlem?](#)». *Guix*, gener de 2013, núm. 391, pàg. 12-15.

IMBERNON MUÑOZ, Francesc. «[Incidència de la formació en el desenvolupament i l'exercici docent](#)». *Guix*, gener de 2013, núm. 391, pàg. 25-28.

LÓPEZ, Olatz. «[L'ús del portafolis europeu de les llengües en versió electrònica \(ePEL+14\) en l'aprenentatge formal i no formal de la llengua i cultura catalanes](#)». *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, segon semestre de 2012, núm. 52, pàg. 2-8.

PARK, Eun Sung. «[Learner-Generated Noticing Behavior By Novice Learners: tracing the Effects of Learners' L1 on Their Emerging L2](#)». *Applied Linguistics*, febrer de 2013, vol. 34, núm. 1, pàg. 74-98.

SCHEFFLER, Pawel. «[Theories pass: learners and teachers remain](#)». *Applied Linguistics*, desembre de 2012, vol. 33, núm. 5, pàg. 603-607.

SERRA CASALS, Enric. «[Recursos digitals per aprendre llengües](#)». *Articles de didàctica de la llengua i de la literatura*, gener-març de 2013, núm. 59, pàg. 88-93.

TARANILLA, Raquel; YÚFERA, Irene. «[La tipología textual en la enseñanza de la lengua del derecho: consideraciones a partir de una experiencia docente](#)». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 35-52.

TOLCHINSKY, Liliana; MARTÍNEZ PARDO, Eva. «[Saber de lletra és més que una assignatura](#)». *Guix*, gener de 2013, núm. 391, pàg. 53-57.

ZAYAS, Felipe. «[Xarxes socials i aprenentatge de la llengua](#)». *Articles de didàctica de la llengua i de la literatura*, gener-març de 2013, núm. 59, pàg. 81-87.

SOCIOLINGÜÍSTICA I DINAMITZACIÓ LINGÜÍSTICA

- AYMÀ-AUBEYZON, Josep M. «[Els usos interpersonals o privats: balanç i perspectives de futur](#)». *Treballs de sociolingüística catalana*, 2012, núm. 22, pàg. 59-72.
- BASTARDAS BOADA, Albert. «[El català i els joves: propostes de política lingüística del Consell Social de la Llengua Catalana](#)». *Treballs de sociolingüística catalana*, 2012, núm. 22, pàg. 77-92.
- BIBILONI, Gabriel. «Construir un Estat amb l'espanyol com a llengua oficial és un risc explosiu». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 17.
- BRETXA RIERA, Vanessa; VILA MORENO, Francesc Xavier. «[Els canvis sociolingüístics en el pas de primària a secundària: el projecte RESOL a la ciutat de Mataró](#)». *Treballs de sociolingüística catalana*, 2012, núm. 22, pàg. 93-118.
- CASESNOVES FERRER, Raquel. «[El valencià en 25 anys \(1\): com són els seus parlants?](#)». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 111-136.
- FABÀ PRATS, Albert. «[L'evolució dels usos professionals a Catalunya del 1997 al 2008](#)». *Treballs de sociolingüística catalana*, 2012, núm. 22, pàg. 41-58.
- FITÉ, Marcel. «Independència i llengua». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 12-14.
- FONT GELABERT, M. Antònia. «[La societat civil defensa el català i respon als atacs del govern del PP](#)». *Terminàlia*, desembre de 2012, núm. 6, pàg. 56-57.
- GRAU, Pere. «El fantasma federal». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 9.
- GRAU, Pere. «Més enllà de les estadístiques». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 8.
- HORNBERGER, Nancy H. «[Negotiating methodological rich points in the ethnography of language policy](#)». *International Journal of the Sociology of Language*, gener de 2013, núm. 219, pàg. 101-122.
- JIMÉNEZ SALCEDO, Juan. «[La política de bilingüisme de l'administració de justícia canadenca i les seves implicacions](#)». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 74-91.
- JOAN MARÍ, Bernat. «Catalunya, nou Estat d'Europa: oficialitat asimètrica». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 15-16.
- JOHNSON, David Cassels; RICENTO, Thomas. «[Conceptual and theoretical perspectives in language planning and policy: situating the ethnography of language policy](#)». *International Journal of the Sociology of Language*, gener de 2013, núm. 219, pàg. 7-21.
- JOU, Lluís. «[Conceptes jurídics i pràctica política: les conclusions de l'àrea de llengua i dret del II Congrés Internacional de Llengua Catalana vint-i-cinc anys després](#)». *Revista de llengua i dret*, desembre de 2012, núm. 58, pàg. 53-73.
- MARÍ MAYANS, Isidor. «[Els usos lingüístics: tres consideracions sobre la delimitació conceptual, la consolidació i la modificabilitat](#)». *Treballs de sociolingüística catalana*, 2012, núm. 22, pàg. 17-26.
- MEDINA, Jaume. «Quants anys fa que es parla el català?». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 7.
- ORTÍS, Pere. «Actituds davant la llengua». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 10-11.
- ORTÍS, Pere. «Significativa reguitnada». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 10.
- PITARCH ALMELA, Vicent. «[Vuitanta anys de les Normes de Castelló](#)». *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, segon semestre de 2012, núm. 52, pàg. 49-54.
- POLO, Sara. «[La criba de Cataluña. No hablar catalán cerrará las puertas de la Universidad](#)». *Campus*, 23 de gener de 2013, pàg. 1-3.
- SMAKMAN, Dick. «[The definition of the standard language: a survey in seven countries](#)». *International Journal of the Sociology of Language*, novembre de 2012, núm. 218, pàg. 25-58.

- SOLÉ CAMARDONS, Joan. «[Com es poden caracteritzar els usos lingüístics?](#)». *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, segon semestre de 2012, núm. 52, pàg. 23-28.
- STRUBELL TRUETA, Miquel. «Seria irònic que, a la nova Catalunya, el castellà hi fos oficial». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 18.
- TODA BONET, Agnès. «Entrevista a Isidor Marí: el català i els Països Catalans, ara». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 39-41.
- TORRES PLA, Joaquim. «[L'evolució dels usos privats a Catalunya del 1997 al 2008](#)». *Treballs de sociolingüística catalana*, 2012, núm. 22, pàg. 27-40.
- VENTURA, Clara. «L'Assemblea Nacional catalana i la fidelitat a la llengua». *Llengua nacional*, IV trimestre del 2012, núm. 81, pàg. 11.
- VILA ROS, David. «Lliureparlants». *Llengua nacional*, IV trimestre de 2012, núm. 81, pàg. 5-6.
- VILLATORO, Vicenç. «[Deu anys de l'Institut Ramon Llull : experiències i expectatives en la projecció exterior de la llengua i de la cultura catalanes](#)». *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, segon semestre de 2012, núm. 52, pàg. 55-59.
- WENDEL, John; HEINRICH, Patrick. «[A framework for language endangerment dynamics: the effects of contact and social change on language ecologies and language diversity](#)». *International Journal of the Sociology of Language*, novembre de 2012, núm. 218, pàg. 145-166.